

**Message** 信息

**People Need The Lord**

人們需要主耶穌

Minister Steve Niino

傳譯 Interpreter (國) Mandarin 張雪玉 Hannah Zhang

# SOME ESSENTIAL ELEMENTS IN MY MISSIONAL JOURNEY

## 我宣教之旅中的一些基本要素

- ***Compelled to Come* - A Life-Changing Invitation**  
不得不來 - 改變生命的邀請
- **A Missions Church** 宣教的教會
- **Short-term Missionaries** 短時間的宣教士
- **Missions-minded Mentors** 具有使命感的導師
- **The Great Commission** 大使命
- **Like-minded Partners in the Gospel** 志同道合的福音夥伴
- ***Commanded to Go* - Why WE should be intentional about missions?** 受命出發 - 我們為什麼應該有意識地進行宣教？

# **THE GREAT COMMISSION**

## **大使命**

### **• Matt. 28:19-20**

**“<sup>19</sup> Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, <sup>20</sup> and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”**

## 馬太福音 28：19-20

“所以你們要去、使萬民作我的門徒、  
奉父子聖靈的名、給他們施洗。  
凡我所吩咐你們的、都教訓他們遵守我  
就常與你們同在、直到世界的末了。”

# **BE JESUS' WITNESSES**

## 作耶穌的見證人

- **Acts 1:8 “But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.**

但聖靈降臨在你們身上、你們就必得著能力・並要在耶路撒冷、猶太全地、和撒瑪利亞、直到地極、作我的見證。

- **Acts 1:9 After he said this, he was taken up before their very eyes, and a cloud hid him from their sight.**

說了這話、他們正看的時候、他就被取上升、有一朵雲彩把他接去、便看不見他了”。

- 使徒行傳 1：8-9

# **The importance of Like-minded Partners in the Gospel**

## **August 12<sup>th</sup> Participants in Pala Area VBS**

**重要的志同道合福音夥伴**

- **Harvey (Team Leader) & Tiffany Yung**
  - **Eugene Kim**
  - **Peter Yiu**
  - **Michelle Cheng**
  - **CYF (7)**
  - **Ruth Zhou & Family**
  - **Rolland & Danita Au**
- **Nhi Chiu & Samantha (who gave her personal testimony)**

分享了她的個人見證
- **Maria Periban & son JC (from our Spanish Congregation)**

來自我們西班牙教會
- **Teresa Kung**
- **以上都是我們教會的宣教同工**



# FUN ACTIVITIES LED BY THE TEAM





# POWERFUL CYF SKIT





## **EXCERPT FROM THE GOOD SAMARITAN**

### **好撒瑪利亞人**

- **Luke 10:31-34**

**<sup>31</sup> A priest happened to be going down the same road, and when he saw the man, he passed by on the other side. <sup>32</sup> So too, a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. <sup>33</sup> But a Samaritan, as he traveled, came where the man was; and when he saw him, he took pity on him. <sup>34</sup> He went to him and bandaged his wounds, pouring on oil and wine. Then he put the man on his own donkey, took him to an inn and took care of him.**

## 路加福音 10:31-34

偶然有一個祭司、從這條路下來・看見他就從那邊過去了。

又有一個利未人、來到這地方、看見他、也照樣從那邊過去了。

惟有一個撒瑪利亞人、行路來到那裡・看見他就動了慈心、

上前用油和酒倒在他的傷處、包裹好了、扶他騎上自己的牲口、帶到店裡去照應他。

# **PEOPLE NEED THE LORD 人們需要主**

**Every day they pass me by**

**I can see it in their eyes**

**Empty people filled with care**

**Headed who knows where?**

**每天他們從我身邊經過 我都能看到**

**他們眼裡的茫然 不知要往哪裡去?**

**On they go through private pain**

**Living fear to fear**

**Laughter hides their silent cries**

**Only Jesus hears**

**他們在經歷個人的痛苦, 生活的恐懼,**

**笑聲掩蓋了他們無聲的哭泣**

**只有耶穌聽到**

**We are called to take His light**

**To a world where wrong seems right**

**What could be too great a cost**

**For sharing life with one who's lost?**

**Through His love our hearts can feel**

**All the grief they bear**

**They must hear the words of life**

*Only we can share*

- People need the Lord**

**At the end of broken dreams**

**He's the open door**

**People need the Lord**

**When will we realize**

*That we must give our lives*

**For people need the Lord**



我們被呼召帶著祂的光進入這個人們以為對的世界，  
為與迷失的人分享生命見證。

透過祂的愛，我們的心可以體會他們所承受的所有  
悲傷。他們必須聽到主賜生命的話語。只有我們可以  
分享。

人們需要主。在破碎的夢想結束時，祂敞開了大門  
人們需要主，何時才能意識到我們必須獻出自己的  
生命，因為人們需要主。

# **JESUS' WORDS FOR CBCOC**

## **耶穌對CBCOC說的話**

**Acts 1:8 (paraphrased): And you will receive power when the Holy Spirit comes on you, and you will be my witnesses in Anaheim, in Tijuana, in Arizona, in Pala, across American college campuses, in China, and to the ends of the earth.**

**但聖靈降臨在你們身上、你們就必得著能力、並要在安納海姆、蒂華納、亞利桑那州、帕拉、美國大學校園、中國、直到地極、作我的見證。**

**Muchas Graciously. Vaya con Dios, mis amigos.**

**Thank you very much. Go with God, my friends.**

**非常感謝。與上帝同行，我的朋友們。**